

# Kameyama News

やさしい日本語版

## かめやまニュース（令和元年8月号）

2019年8月1日  
No.025

### かめやまし のうりようたいかい 亀山市納涼大会

お問い合わせ先  
問合先：地域観光課  
(TEL: 0595-96-1215)

日時：8月3日(土曜)17:00 から 21:20 まで  
(雨や 風が 強くて 天気が 悪い ときは

しません。)

場所：亀山公園 芝生広場

内容：灯おどりまつり 葛葉太鼓 市民ステージ

バザー お楽しみ抽選会 など

☆食べ物や 飲み物のお店も あります

☆車を 停める 場所：亀山市文化会館・西野公園 第2駐車場

16:30 から 22:00 まで 使えます。

亀山公園 まで 無料の バスが あります。



赤ちゃんに ミルクを 飲ませたり

オムツを 替える 場所が あります。

場所：青少年研修センター 1階

受付時間：17:00 から 21:00 まで

浴衣を 持って きた 人に 無料で 浴衣を

着せて くれます。

場所：青少年研修センター 2階 和室

受付時間：16:30 から 20:00 まで



### のうりよう はなび たいかい 納涼花火大会 問合先：亀山市観光協会 (0595-97-8877)

日時：8月17日 (土曜)

※雨が 降った ときは 8月 18日 (日曜)、8月 24日 (土曜)、  
8月 25日 (日曜) の 晴れた 日に します。

場所：関消防署 関町木崎 37-1

★オープニングセレモニー 19:30 から ★花火が 始まる 時間 19:45 から

関中学校 と 関小学校 にも 車を 停める ことが できます。

会場まで 歩いて 25分 くらい です。

花火大会の 会場までは 電車で 行くと 便利です。

JR関駅 から 歩いて 10分 です。

花火を 見る ための 場所が 取れるのは 16:00 からです。

16:00 より 前は 場所は 取れません。

亀山市の人口：49,714

外国人の人口：2,044

(外国人の割合：4.1%)

2019年7月1日現在



ブラジル: 659



ベトナム: 374



中国: 332



インドネシア: 158



フィリピン: 145



ペルー: 77



韓国: 70



ボリビア: 63



その他: 166

福祉医療費助成制度のおしらせ

問い合わせ先：市民課 (TEL:0595-84-5005)

8月31日までに 9月1日から 使える 受給資格証(水色)を送ります。9月1日からは 水色の 受給資格証 を使ってください。

2019年9月1日から 三重県の 病院や 薬局で 未就学児の 病院代や 薬代を 払わなくて よくなります。 ※未就学児とは 2013年4月2日から 後に 産まれた 子供です。

未就学児には 受給資格証(水色)と 現物給付の 受給資格証(白色)を送ります。 病院や薬局などの 医療機関に 行く ときは 健康保険証と 亀山市福祉医療費受給資格証(水色)と 未就学児は 現物給付の 受給資格証(白色)を出してください。

【注意】

1. 病院などで お金を 払う 時もあります。
  - 予防接種や 検診など 保険が 使えない ことで 病院に 行くとき。
  - 学校で けがを して 病院に いくとき。
2. 入院した 時の 食事代は お金を 払いますが 親の 収入によって お金が 戻る こともあります。 詳しくは 市民課 または まちづくり協働課に 聞いて ください。

【協力してください】

1. 亀山市の 外に 引っ越すと 亀山市の 受給資格証は 使えません。受給資格証を 市役所に 返してください。新しく 住む 所の 市役所で 受給資格証を もらってください。
2. いつも 行く 病院を 決めて おきましょう。
3. たくさんの 病院で 1つの 病気を 治さない ように しましょう。

カヌー体験

問い合わせ先：NPO法人Let'sスポーツ わくわくらぶ (TEL: 080-1608-6119)

- 日時：8月25日(日曜) 9:00 から 15:00まで
- 申込締切：8月15日(木曜)
- 場所：亀山サンシャインパーク高塚池
- 内容：カヌー体験 巨大チャレンジゲーム
- 伊勢型紙 わりばし鉄砲 カレー食べ放題



亀山市プレミアム付商品券のお知らせ

問い合わせ先：産業振興課 (TEL: 0595-84-5049)



2019年10月1日から 消費税が 10%に なります。 収入が 少ない 人や 小さい 子供が いる家庭の 負担を減

らすために [1] と [2] の人は 1冊 5,000円の 亀山市プレミアム付商品券を 1冊 4,000円で 買えます。

[1]2019年に 市・県民税が 課税されて いない 人・・・8月に 申込書が 届いたら 申込 できます。

買いたい 人は 11月 29日(金曜)までに 市役所の 産業振興課に 申込書を出してください。確認後 買う ことができる 人には 購入引換券を送ります。買えない 人には 不交付決定通知書を送ります。

[2]2016年 4月2日から2019年 9月30日までに 生まれた 3歳より 小さい 子供が いる家族・・・9月15日ごろから 購入引換券を送ります。

[1] や [2]に 当てはまる のに 案内が 届かない 人は 産業振興課 または まちづくり協働課に 聞いて ください。

●購入引換券が 届いたら 銀行の 窓口で 購入引換券と 在留カード等を持って 行って 商品券を 買って ください。

●プレミアム付商品券の注意

[1]の 人は 5冊まで 買えます。[2]の 人は 3歳より 小さい 子供1人で 5冊まで 買えます。もし 3歳より 小さい 子供が 3人 いたら 15冊まで 買えます。

使えるのは 2020年 2月 29日まで です。 亀山市内の 決められた お店だけで 使えます。

★プレミアム付商品券事業について 市役所職員や 金融機関職員は 銀行の 暗証番号を 聞いたり カードを 預り ません★困った ことが あれば まちづくり協働課(TEL: 0595-84-5008)まで 電話を して ください。ポルトガル語と 英語の 通訳が 説明します。

●対象者：4歳 以上(乗るための 決まりが あります)

●参加費用：わくわくらぶ会員500円 / 会員でない小学生より 大きい人1,000円 / 4歳から 小学生 まで 500円(保険料込)

※会場 払って下さい 申込方法：申込書を書いて ファックスで 文化スポーツ課

(FAX: 0595-96-2414)または NPO法人Let'sスポーツわくわくらぶ

(FAX: 0595-96-2997)へ 申し込んで 下さい。

※申込書は 文化スポーツ課(関支所1階)に あります。



が つ きんぞくせいけいか  
**外国籍の人のための10月からの金属成形科**

みえけんりつ つこうとうぎじゅつがっこう きんぞくせいけいか にゆうこうたんとう  
**三重県立 津高等技術学校 金属成形科 入校担当 (TEL:059-234-3135)**

と もくひょう し かく  
**■ 取ることを 目標とする 資格:**

- JIS溶接技能者評価免許 基本級(SA-2F) ようせつぎのうしやひょうかめんきよ きほんきゅう
- ガス溶接技能講習修了証 ようせつぎのうこうしゅうしゅうりょうしゅう
- 安全衛生特別教育修了証(アーク溶接) あんぜんえいせいとくべつきょういくしゅうりょうしゅう
- 安全衛生特別教育修了証(自由研削といし取替え等の業務) じゆうけんさく とりか どう きょうむ
- 玉掛け技能講習 たまが ぎのう こうしゅう

ようせつ きんぞく ねつ と あ  
**溶接とは 金属を 熱で 溶かして つなぎ 合わせること です。**

じゆぎょう う ひと がいこくせき ひと しごと せいげん ざいりゅうしかく も ひと  
**■ 授業を 受けられる 人:外国籍の 人で 仕事を することに 制限が ない 在留資格を 持っている 人。**

にほんご にちじょう かいわ よ か ひと  
**※ただし 日本語で 日常の 会話が できて ひらがなと カタカナの 読み 書きが できる 人。**

きかん がつ にち きんよう がつ にち きんよう  
**■ 期間:10月4日(金曜)から 3月6日(金曜) 8:30 から 15:40 まで**

ぼしよ みえけんりつ つこうとうぎじゅつがっこう つしたかぢやこもりちよう  
**■ 場所:三重県立 津高等技術学校 (津市高茶屋小森町1176-2)**

ぼしゅう にんずう にん  
**■ 募集 人数:10人**

ひよう じゆぎょう かね むりよう  
**■ 費用:授業のお金は無料です**

にゆうがく てつづ とき さぎょうふく ほごぐ さいがいほけん ひつよう  
**• 入学する 手続きを する 時に 作業服や 保護具 災害保険 など ¥20,000が 必要です。**

ほごぐ あんぜん まも つか どうぐ  
**保護具とは 安全を 守るために 使われる 道具 です。**

にゆうがく しけん ひ がつ にち きんよう がつ にち もくよう がつ にち かよう  
**■ 入学するための 試験を する 日:9月6日(金曜) 9月12日(木曜) 9月24日(火曜)**

しけん はじ  
**※試験は 9:00 から 始まります。**

が つ にち ぼしゅう にん ぼあい が つ にち が つ にち しけん  
**※9月6日で 募集の 10人に なった 場合は 9月12日と 9月24日の 試験を しません。**



なま みず き  
**生ごみの水をしっかり切ろう**

といあわせさき かんきょう か  
**問合先: 環境課 (TEL: 0595-82-8081)**

なま みず き にお すく  
**生ごみの 水を しっかり 切ると ごみの 臭いが 少なくなり ます。**

も ねんりよう へ でき  
**そして ごみを 燃やす ための 燃料を 減らす ことが 出来 ます。**

**ごみの 水を切る方法**

やさい かわ め まえ む  
**野菜の 皮は 濡らす 前に 剥き しましよ**

みずき みず き  
**水切り ネットで 水を 切り しましよ。**

さいご しぼ す なま なか みず  
**最後に ごみを ぎゅっと 絞って から 捨てると 生ごみの 中の 水が と ても 減ります。**

なま しりょうき か ひと さいこう えん なま しりょうき ねだん はんぶん  
**生ごみ 処理容器を 買った 人は 最高25,000円 までで 生ごみ 処理容器の 値段の 半分が もらえ ます。**

くわ かんきょうか き  
**詳しくは 環境課 まで 聞いて くださ**

かめやし なま へ しよくひん さくげん  
**亀山市では 生ごみを 減らす ために 食品ロス削減を して います。**

た た もの か か たべ もの ぜんぶ つく しよくじ のこ  
**食べられる だけの 食べ物を 買う。買った 食べ物は 全部 つかう。作った 食事は 残さず 食べる。**

しょうひきげん た あんぜん きげん す た ほう  
**消費期限は 食べても 安全な 期限です。これを 過ぎた ものは 食べない 方が いいです。**



ぼうさい さいがいじ ただ じょうほう て い  
**防災コラム 災害時は正しい情報を手に入れましょう**



おお じしん たいふう さいがい お とし まちが じょうほう うそ じょうほう でまわ  
 大きな地震や台風のような災害が起きた時に間違った情報や嘘の情報が回  
 なに ただ たに まちが こま  
 何が正しくて何が間違っているのかわからなくなって困ることがあります。  
 だれ うわさ しんよう し けん だ ただ じょうほう き  
 誰かがいったことや噂を信用しないで市や県などが出す正しい情報を聞くようにしま  
 しょう。

し けん くに ぎょうせいきかん だ じょうほう  
**■市や県 国などの 行政機関が 出す 情報**

かめやまし だ じょうほう  
**<亀山市が 出す 情報>**

きんきゆうそくほう あんしん ぼうさいぎょうせい むせん ほうそう なが こうほうしゃ ほうそう なが はし くるま  
 緊急速報メール かめやま・安心めーる ケーブルテレビ 防災行政無線(放送が流れます) 広報車(放送を流しながら走る車)  
 かめやまし  
 亀山市のホームページ(<https://www.city.kameyama.mie.jp/>)

かめやまし やくしょ ひなんじよ き  
 ※亀山市役所に避難所ガイドがあります。もらいに 来て ください。

みえ けん だ じょうほう  
**<三重県が 出す 情報>**

ぼうさい けん どしやさいがい けいかいじょうほうていきょう  
 防災みえ(<http://www.bosaimie.jp/>) 県土砂災害警戒情報提供システム(<http://www.sabo.pref.mie.jp/Top.aspx>)

こくどうつうしょう くに だ じょうほう  
**<国土交通省(国)が 出す 情報>**

きしょうちよう かわ ぼうさいじょうほう  
 気象庁ホームページ(<http://www.jma.go.jp/jma/index.html>) 川の防災情報(<https://www.river.go.jp/kawabou/ipTopGaikyo.do>)

にほんご きょうしつ  
**日本語教室**

がつ がつ どうようび にほんごきょうしつ  
 3月から 12月の 土曜日に 日本語教室が あります。  
 きょうみ ひと しやくしょ しみんきょうどう  
 興味のある人は 市役所 市民協働グループに  
 き  
 聞いてください。

がつ にち どうよう にほんご きょうしつ  
**★8月24日(土曜)も日本語教室が あります。**

がつ のうぜい  
**8月の納税**

おさ きげん こうざふりかえび がつ にち げつよう  
 納める 期限(口座振替日):9月 2日(月曜)  
 しけんみんぜいだい き こうき こうれいしゃ いりょうほけんりょう だい き  
 ・市県民税第2期 ・後期高齢者医療保険料第2期  
 こくみんけんこうほけん だい き かいごほけんりょう だい き  
 ・国民健康保険第2期 ・介護保険料第3期  
 ぜいきん こうざふりかえ はら  
 税金などは 口座振替で 払うことを おすすめします。

がつ やかん じかんがい きゆうじつ おうきゆうしんりよう きゆう びようき  
**8月の夜間・時間外・休日の応急診療 ※このシステムは 急な 病気の ための ものです。**

といあわせき みえ けん きゆうきゆうりようじょうほう かめやましやくしょ  
 問合先:三重県救急医療情報センター(TEL: 059-229-1199)/亀山市役所(TEL:0595-82-1111)

やかん じかんがい にちよう しゅくじつ しんさつじかん うけつけじかん  
**●夜間・時間外(日曜と祝日は していません)/診察時間:19:30 から 22:00 まで/受付時間:19:00 から 21:30 まで**

びょういん なまえ じゅうしょ でんわばんごう しんさつび  
**病院の名前/住所/電話番号(0595)/診察日**

しりつりよう かめだちよう がつ にち にち にち にち にち にち にち にち にち にち にち にち  
**■市立医療センター/亀田町/83-0990/8月1日、2日、3日、5日、7日、8日、9日、10日、14日、15日、16日、17日、19日、  
 21日、22日、23日、24日、26日、28日、29日、30日、31日**

こきゆうえんげ ちよう がつ にち にち にち にち  
**■みえ呼吸嚙下リハビリクリニック/アイリス町/84-3536/8月 6日、13日、20日、27日**

にちよう しゅくじつ しんさつじかん うけつけじかん  
**●日曜と祝日/診察時間:13:00 から 19:30 まで/受付時間:19:00 まで**

しんさつび びょういん なまえ じゅうしょ でんわばんごう  
**診察日/病院の名前/住所/電話番号(0595)**

がつ にち いどう いいん のむら ちようめ  
**8月4日/伊東医院/野村3丁目/82-0405**

がつ にち かめやましいん ちようめ  
**8月11日/かつき内科/東町1丁目/84-5858**

がつ にち ちようめ  
**8月12日/亀山医院/本町3丁目/82-0015**

がつ にち しぶくら ちようめ  
**8月18日/亀山皮フ科/澁倉町/83-3666**

がつ にち しんしん さかえまち  
**8月25日/かめやま心身クリニック/栄町/82-2500**

はっこう かめやまし せいめつぶんかぶ  
**発行:亀山市 生活文化部**  
 きょうどうか しみんきょうどう  
**まちづくり協働課 市民協働グループ**  
 (TEL: 0595-84-5008)  
 といあわせき しつもん ひと  
**問合先:質問のある人は 0595-84-5008に  
 でんわ  
 電話してください。**  
 こ えいご つうやく  
**ポルトガル語と 英語の 通訳がいます。**